

fm forni medical gmbh

ORTHOPÄDISCHE WESTE - GILET ORTHOPEDIQUE GILÈ ORTOPEDICO - CHALECO ORTOPEDICO

Typ "CONFORT"

ANLEITUNG NICHT WEGWERFEN



Ref:	Grösse Taille
45701 - No. 01	XX-Small
45703 - No. 02	X-Small
45705 - No. 03	Small
45707 - No. 04	Medium
45709 - No. 05	Large
45711 - No. 06	X-Large

INFORMATION A CONSERVER

D: Wird vor allem zur Ruhigstellung und Festhaltung von Arm, Schulter und Schulterblatt verwendet. Das Gilet ist beidseitig verwendbar, dehnbar und mittels Klettverschlüssen schliessbar. Der grösste Vorteil dieser Weste ist, dass das ganze Rückenteil aus Trikot 100 % Baumwolle ist = luftdurchlässig. Wir empfehlen, darunter etwas aus Baumwolle zu tragen.

F: Ce gilet s'utilise pour l'immobilisation et la contention du membre supérieur et est spécialement adapté aux lésions de l'épaule et de la ceinture scapulaire. Il est réversible et peut être mis des deux côtés (gauche ou droite à volonté). Le gilet se ferme au moyen de fermetures « velcro ». L'avantage le plus grand de ce gilet est que la partie du dos soit en tricot 100 % coton = laisse respirer la peau. Nous proposons de porter un shirt en coton en-dessous.

I: Il gilè serve per immobilizzare e mantenere l'arto in posizione e particolarmente per lesioni alla spalla ed alla gabbia toracica. Il gilè può utilizzato o per il lato sinistro o per il destro. Si chiude molto semplice con il sistema "velcro". L'avvantaggio più grande di questo gilè, è che la parte della spalla sia di tricot 100 % cotone = lascia passare l'aria. Vi raccomandiamo di mettere uno shirt di cotone sotto del gilet.

E: Este chaleco está fabricado especialmente para inmoilizar y contener la extremidad superior del hombro y la parte superior de la caja torácica. Se utiliza de los dos lados (izquierda y derecha). El chaleco se cierra de manera muy simple con el sistema velcro. El ventage más grande que tiene este chaleco, es que está fabricado en tejido TRICOT 100 % algodón en la parte de la espalda. De esta manera, el paciente no suda tanto, por que el aire pasa mas facilmente. Le recomendamos de llevar algo de algodón por debajo.

Zusammensetzung/ Composition/ Composizione/ Composición:

50 % Baumwolle/ coton/ cottone/ algodón; 25 % Polyester/ 25 % Polyamid (Foam)

Waschen/ Lavage/ Lavare/ Lavar:

D: Handwäsche bei 30°C; nicht im Tumbler trocknen, Klettverschlüsse schliessen

F: Lavage à main 30°C; sécher à l'aire libre, fermer svp. les « velcros »

I: Lavare a mano 30°C; asciugare in aria libre, chiudere tutti i "velcros"

E: Lavar a mano 30°C; secar al aire libre, cerrar todos los "velcros".

ISO 13485
BUREAU VERITAS
Certification



fm forni medical gmbh Heldswilerstrasse 13 CH-9214 Kradolf Tel. 071/642 35 68
www.fornimedical.ch Fax 071/642 30 83

Kradolf, 11/2013

fm forni medical gmbh

Gebrauchsanweisung/ Mode d'emploi/ Modo d'uso/ Instrucciones de utilización

Deutsch:

1. Alle Klettverschlüsse öffnen
2. Überziehen wie in Abb. 1
3. Anschliessend Abb. 2 und 3 folgen
4. Trikot-Lasche (oben Abb.3) für zusätzliche Fixierung festziehen (Abb. 4)
5. Sicherstellen, dass alle Teile gut angezogen sind, keine Rümpfe mehr vorhanden und das Gilet gut an der Schulter anliegt. (Abb. 5)
6. Ellbogenverschluss aus elastischem Trikot, gut festziehen (Abb. 6)

Français:

1. Ouvrir tous les velcros
2. Mettre le gilet comme sur la photo 1
3. Suivre les photos no. 2 et 3
4. Fixer avec la bande (en haut photo 3) de tricot le bras comme il faut. (photo no. 4)
5. Vérifiez que toutes les parties soient bien fixées, qu'il n'y ait plus de plis. Il doit être bien fixé à l'épaule. (photo no. 5)
6. Bien tirer la fermeture en tricot élastique pour le coude (photo 6)

Italiano :

1. Aprire tutti i velcro
2. Mettersi il gilè come in foto No. 1
3. Continuare con le foto no. 2 e 3
4. Fissare bene il nastro (sopra foto 3) de tricot al braccio. (foto no. 4)
5. Prestare attenzione che il gilè sia bene fissato, e non si trovano più delle pieghe. Deve essere attillato bene alla spalla. (foto 5)
6. Bene stringere la ferratura de tricot elastico del gomito. (foto no. 6)

Español:

1. Abrir todos los velcros
2. Ponerse el chaleco como en la foto No. 1
3. Continuar con la foto No. 2 y 3
4. Fijar bien la banda de ticot (arriba foto 3), al brazo o al pecho, según paciente. (foto no. 4)
5. Controlar que el chaleco esté bien fijado y no se le formen arrugas. Fijarlo bien al hombro. (foto no. 5)
6. Fijar bien la banda de tricot elástico en el codo y antebrazo (foto no. 6)

Photo No. 1



Photo No. 2



Photo No. 3



Photo No. 4

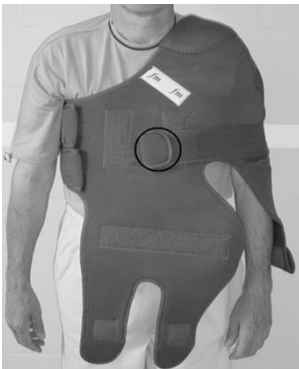


Photo No. 5



Photo No. 6



Def. Patent No. 1 977 723
Brevet No. 1 977 723